

CURRICULUM VITAE

QUALIFICA

Professore Ordinario di Lingua Inglese (s.c. 10/L1, s.s.d. L-LIN/12) presso il Dipartimento di Tecnologie Innovative in Medicina & Odontoiatria, Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara

Direttore del Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara

TITOLI

1995 – Laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguita presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara. Votazione finale 110 e lode/110

1998-2001 – Dottorato di Ricerca in Anglistica, presso l'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, XIII ciclo. Titolo conseguito in data 20 febbraio 2002

1999 – Honorary Research Fellow, University of Manchester (20 settembre 1999-20 dicembre 1999)

1999-2003 – Specializzazione presso il Department of English and American Studies, University of Manchester, UK

2001-2002 – Honorary Research Fellow, University of Manchester (1 settembre 2001-30 giugno 2002)

2001-2002 – Borsa di studio per corso di perfezionamento all'estero (Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara e University of Manchester, UK)

2002-2004 – Borsa di studio per attività di ricerca post-dottorato in Anglistica presso l'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara. Attività di ricerca svolta presso il Department of English and American Studies, University of Manchester, UK

2004-2006 – Borsa di studio presso il Dipartimento di Scienze Orali dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara

2006 – Assegno di Ricerca dal titolo "Internationalization and Scientific Protocols in Oral Science", presso il Dipartimento di Scienze Orali dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara (D.R. n. 636 del 24 aprile 2006)

2006 – Vincitore di valutazione comparativa per 1 posto di Ricercatore Universitario di Letteratura Inglese, s.c. 10/L1, s.s.d. L-LIN/10, presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Roma Tre

2010 – Conferma nel ruolo di Ricercatore Universitario di Letteratura Inglese, s.s.d. L-LIN/10 con D.R. n. 320 del 1 Marzo 2010

2014 – Abilitazione Scientifica Nazionale per Professore di II Fascia per il Settore Concorsuale 10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana, Bando 2012 (DD n. 222/2012).
Idonea con 3 mediane su 3.

2015 – Vincitore di valutazione comparativa per 1 posto di Professore Associato di Letteratura Inglese, s.c. 10/L1, s.s.d. L-LIN/10, presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Roma Tre

2017 – Abilitazione Scientifica Nazionale per professore di I Fascia per il Settore Concorsuale 10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana, Bando 2012 (DD n. 1532/2016).
Idonea con 3 mediane su 3

2018 – Passaggio dal s.s.d. L-LIN/10 “Letteratura Inglese” al s.s.d. L-LIN/12, “Lingua Inglese”, con D.R. n. 2197/2018

2019 – Visiting Professor presso St. Mary’s University, Twickenham, London (11-18 febbraio 2019)

2019 – Vincitore di valutazione comparativa per 1 posto di Professore Ordinario di Lingua Inglese, s.c. 10/L1, s.s.d. L-LIN/12, presso il Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche ed Economico-Quantitative, Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara

FREQUENZA CORSI SPECIALISTICI E POSTGRADUATE

1995 – Corso teorico-pratico per l’insegnamento della lingua straniera, presso l’*Istituto Nazionale di Ricerca e Sperimentazione Didattica per l’Insegnamento della Lingua Straniera*

2001-2002 – Corso dal titolo “Tradition and Innovation in English Poetry 1890-1922”, presso il Department of English and American Studies, University of Manchester, UK (12 settimane, BA, Prof. Alan Shelston)

2001-2002 – Corso dal titolo “Twentieth-Century Cultural Criticism”, presso il Department of English and American Studies, University of Manchester, UK (12 settimane, MA, Prof. Ken Hirschkop)

2005 – Corso intensivo di lingua inglese, “English for Specific Purposes, Medical English”, presso Oxford University Language Centre

RICERCA SCIENTIFICA E INTERNAZIONALIZZAZIONE

GRUPPI DI RICERCA, ACCORDI E COLLABORAZIONI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

2005-2009 – Coordinatrice dell’accordo di ricerca tra l’Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara (Dipartimento di Scienze Orali) e New York University (Faculty of Medicine)

2007 – Coordinatrice dell’accordo di ricerca e didattica tra l’Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara (Facoltà di Medicina e Chirurgia) e University of Hyderabad, India (St. Joseph College)

2009 – Responsabile dell’accordo di ricerca stipulato tra l’Università degli Studi di Roma Tre (Dipartimento di Scienze Politiche) e Kwazulu-Natal University, Durban, South Africa (Department of English Studies)

2015 – Progetto di ricerca PRIN dal titolo ““British Italians”: stereotipi e mascolinità italiana nella letteratura e nell’arte britannica dal 1861 alla contemporaneità” (Unità di ricerca dell’Università di Roma Tre)

2019 – Progetto di ricerca “Rites of Entry: Crossing Borders and the Challenge of Migrant Belonging. Lessons from Sociology, History and Literature” – Funding Call by The British Academy: The Humanities and Social Sciences Tackling the UK’s International Challenges 2019.

2020 – Progetto di Ricerca PRIN dal titolo “Bodies, ecology and moving identities: towards a partnership paradigm” (Unità di ricerca dell’Università G. d’Annunzio di Chieti-Pescara)

- Partecipazione a progetti di ricerca dipartimentale sui fondi attribuiti alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara:

1997 – “La poesia del Novecento. Innovazione, ‘revisione’ e ridefinizione dei mitologemi poetici e delle rappresentazioni verbali – figuralità e antifiguralità, mondi e antimondi dei linguaggi poetici”.

1998 – “Dai margini al centro: il problema dell’identità nella poesia e narrativa dell’Ottocento”.

2001 – “Topografie per James Joyce”.

2004-2006 – “La musica delle stagioni. Giardino e natura nel preromanticismo inglese”.

- Titolare di progetti di ricerca dipartimentale sui fondi attribuiti alla Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Roma Tre:

2007-2009 – “La letteratura coloniale del XIX secolo: da David Livingstone a Rider Haggard”

2009-2011 – “Colonial Culture and Postcolonial Theory: Reading Victorian Literature in Perspective”

- Partecipazione a progetti di ricerca interdipartimentale sui fondi attribuiti alla Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Roma Tre:

2008-2009 – “Identità culturali nelle letterature postcoloniali”

2011-2013 – “Colonial Transitions in Late Nineteenth-Century Literature and Culture”

PREMI E RICONOSCIMENTI

- Il volume *Joseph Conrad, Language and Transnationalism* è stato selezionato per l’Adam Gillon Book Prize for Conrad Studies (Joseph Conrad Society of America)

PARTECIPAZIONE A CENTRI E ASSOCIAZIONI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

Socio fondatore e membro del comitato direttivo dell’AISC, Associazione Italiana di Studi Conradiani (da novembre 2014)

Segretaria del CUSVE, Centro Universitario di Studi Vittoriani ed Edoardiani (da febbraio 2015)

Co-fondatrice del gruppo di ricerca internazionale IRTEN (International Research Team of Exploration Narratives) e coordinatrice delle attività condotte in maniera congiunta tra i membri del gruppo, docenti presso l’Università degli Studi di Roma Tre, Université de Paris-Sorbonne, Universidad de Córdoba, Università degli Studi di Milano (da giugno 2012)

Membro del PSG (Partnership Studies Group) da gennaio 2021

È membro delle seguenti associazioni:

- ANDA Associazione Nazionale Docenti di Anglistica
- AISC Associazione Italiana di Studi Conradiani
- AISCLI Associazione Italiana di Studi sulle Culture e Letterature di Lingua Inglese
- CUSVE Centro di Studi Vittoriani ed Edoardiani
- Joseph Conrad Society (UK)
- E. M. Forster Society
- Elizabeth Gaskell Society (UK)
- Oscar Wilde Society (Italia)
- R. L. Stevenson Society (UK)

COMITATI SCIENTIFICI ED EDITORIALI DI RIVISTE E COLLANE

- Membro del Comitato Direttivo della rivista *Synergies* (dal 9 gennaio 2020)
- Membro del Comitato Scientifico della collana "Mappe" (Round Robin Editrice)
- Membro del Comitato Scientifico della collana di Letteratura e cultura inglese e anglo-americana "Crilet" (dal 2019)
- Membro del Comitato Scientifico della collana di Anglistica "CrossWays" (dal 01/02/2016)

- Membro del Comitato Editoriale della *Rivista di Studi Vittoriani* (da luglio 2017), Classe A
- Segretaria di Redazione di *RSV, Rivista di Studi Vittoriani* (da luglio 2009 a gennaio 2017), Classe A

- Vicedirettore di *Merope, Rivista di Studi Umanistici* (da luglio 2019 a oggi)
- Membro del Comitato Editoriale di *Merope, Rivista di Studi Umanistici* (da gennaio 2014 a gennaio 2019)
- Membro della Segreteria di Redazione della rivista *Merope, Rivista semestrale di studi umanistici* (dal 1998 al 2014)

- Membro del Comitato Editoriale della rivista *Traduttologia* (dal 2016 a oggi)

ORGANIZZAZIONE E COMITATI SCIENTIFICI DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- 2000 – Membro della Segreteria Organizzativa del III Convegno Internazionale CUSVE, "Letter(s): Functions and Forms of Letter-Writing in Victorian Art and Literature", Pescara, 28-30 Novembre 2000
- 2007 – Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale "First Indo-Italian Congress", Hyderabad, India, 3-4 Novembre 2007
- 2009 – Membro del Comitato Organizzatore del XXIV Convegno Nazionale AIA, "Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions", Roma, 1-3 Ottobre 2009
- 2010 – Organizzatrice del Seminario "H. R. Haggard" tenuto dalla Prof. Lindy Stiebel (Full Professor, Head of Department, University of Kwa-Zulu Natal, Durban), Visiting Professor presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Roma Tre (maggio 2010)
- 2012 – Membro della Segreteria Organizzativa del VII Convegno Internazionale CUSVE, "Dialogic Dickens: Invention and Transformation", Chieti, 4-5 Dicembre 2012
- 2012 – Organizzatrice del I Seminario Internazionale IRTEN (International Research Team of Exploration Narratives), Roma, 15 Giugno 2012
- 2015 – Membro della Segreteria Organizzativa del VIII Convegno Internazionale CUSVE, "Estetiche vittoriane: testo, teorie e percorsi dell'immaginazione/Victorian and Neo-Victorian Aesthetics: Texts, Theories, and the Paths of Imagination", Chieti, 20-22 Ottobre 2015
- 2015 – Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale "The Joseph Conrad Transnational Project: Navigating Between Texts and Theories", One-Day Conference, Roma, 2 Ottobre 2015
- 2017 – Membro del Comitato Scientifico del Convegno "Conrad in Italia: interpretazioni, appropriazioni, reinvenzioni", Roma, 22-23 giugno 2017
- 2018 – Membro del Comitato Scientifico del Convegno "Conrad in Italia II: Linee d'ombra", Pisa, 21-22 giugno 2018

2018 – Membro del Comitato Organizzatore del IX Convegno Internazionale CUSVE, “Victorian Metamorphoses. Rewritings, Remediations, Translations, Transcodifications/Metamorfosi vittoriane. Riscritture, rimediazioni, traduzioni, transcodificazioni”, Chieti, 18-19 ottobre 2018

2019 – Membro del Comitato Scientifico del Convegno “Conrad in Italia III. Sotto gli occhi dell’occidente: Conrad e l’immaginazione geopolitica”, Salerno, 26-27 settembre 2019

2019 – Membro del Comitato Scientifico e Coordinatrice del Comitato Organizzatore del X Convegno Internazionale CUSVE, ““This Particular Web”: George Eliot and the Others”, Chieti, 12-13 novembre 2019

PARTECIPAZIONE COME RELATORE A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

“Nadine Gordimer and the Novel of Transition: Post-Apartheid Writing”, *Step Across This Line*, 3rd AISLI Conference – Rome, 27-29 November 2003

“...the voices talked and whispered”: Stevenson, Conrad and the languages of colonialism”, *RLS 2004: Stevenson and Conrad, Writers of Land and Sea* – Napier University, Edinburgh, 7-9 July 2004

“Mapping the Unknown: Rider Haggard Between Realism and Imagination”, *Victorian Literature and Means of Transport: From Ship to Spaceship*, IV Convegno Internazionale del CUSVE – Pescara, 2-4 December 2004

“... Beyond those Formidable Barriers’: Negotiating Cultural Difference in Susan Ferrier’s *Marriage*”, VI International Conference on Travel Writing, Borders and Crossings – Palermo, 7-9 September 2006

“Finding new sites: Nadine Gordimer and the transformations of place and identity in post-apartheid fiction”, *Metamorphosis and Place*, 2nd Annual Transdisciplinary Literary and Cultural Studies Conference – Fatih University, Istanbul, 24-26 May 2007

“Stepping across which line? Geographical and intellectual dislocations in Nadine Gordimer’s *The Pickup*”, *Forms of Migration-Migration of Forms*, XXIII AIA Conference – Bari, 20-22 settembre 2007

“For the sun may not mate with the darkness”: the colonial legacy of Rider Haggard’s African romances”, *Europe in Black and White/Europa a Preto e Branco*, Centro de Estudos Comparatistas, University of Lisbon – Lisbon, 12-14 May 2008

“A phrase of Virgil speaks of English places’: the influence of European and Classical Literature on R. L. Stevenson’s *South Sea Tales*”, *RLS 2008: European Stevenson* – Bergamo, 30 June-2 July 2008

“Rappresentazioni del conflitto e dell’abuso nella narrativa ovidiana”, Seminario di studi su *Ouida: il canone letterario e la cultura tardo-vittoriana* – Pescara, 22 gennaio 2009

“Resurrecting Ayesha’s Ghost: the New Challenges of Rider Haggard’s Fiction”, *Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, XXIV AIA Conference – Roma, 1-3 October 2009

““Where I’m to find them whites?’: New Cultural Orientations in *The Beach of Falesà*”, *Locating Stevenson*, 6th Biennial Conference on Robert Louis Stevenson – Stirling, 8-10 July 2010

“Imperial Others’: Constructive Encounters in Late Victorian Narratives”, ESSE 10th International Conference – Torino, 24-28 August 2010

“Identities in Transition: Hybridism in R. L. Stevenson’s Colonial Fiction”, *Hybridity: Forms and Figures in Literature and the Visual Arts*, Ecole Normale Supérieure de Lyon – Lyon, 7-8 October 2010

“Zakes Mda e la visione olistica dell’artista sudafricano”, *L’identità culturale nelle letterature postcoloniali. Lavori in corso* – Roma, 14-15 ottobre 2010

“...not the Republic I came to see”: Social Deception and Self-Theatralization in Dickens’s *American Notes*”, Seminari Dickensiani, *Charles Dickens’s Genius: The Inimitable and the Imitable* – Chieti, 8 giugno 2012

“Exploration Narratives between Fact and Fiction”, *History and Fiction in Primary Exploration Narratives*, 1st Irten Seminar – Roma, 15 giugno 2012

“‘Nothing is strange when you’re on the Black Smoke’: Imperial Marginalization and Social Degradation in Rudyard Kipling’s short-stories”, ESSE 11th Conference – Istanbul, 4-8 September 2012

“Le sorelle Brontë tra mito e poesia”, Brontë: i nostri più antichi segreti, Centro Giovanni Paolo II – Roma, 10 novembre 2012 ([Su invito](#))

“Changing Authorial Perspectives in R. L. Stevenson’s Pacific Travel Narratives”, *Writing Travels, Conditions of Production of Accounts of Real Sea and River Travel, 1700-1900* – Clermont-Ferrand, 16, 17 and 18 November 2012

“Verso il nuovo mondo. Paradigmi sociali nelle *American Notes* di Dickens”, *Dickens Dialogico. Invenzione e trasformazione/Dialogic Dickens. Invention and Transformation*, VII Convegno Internazionale del CUSVE – Chieti, 4-5 dicembre 2012

“Worshipping Giotto by the Standards of the Spirit: E. M. Forster’s Cultural Dilemmas”, *The Grand Tour and Beyond*, University of Malta, Valetta Campus – 25-26 September 2014

“Joseph Conrad: Transnationalism, Aesthetics and ‘Aura’”, *The Joseph Conrad Transnational Project: Navigating Between Texts and Theories*, International One-Day Conference – Università degli Studi di Roma Tre, 2 ottobre 2015

“‘Flashes of a fine weird imagination...’: H. R. Haggard and the Aesthetics of Romance”, VIII Convegno Internazionale del CUSVE – Chieti, 22-24 ottobre 2015

“‘A Strangely Penetrating Power’: ‘Amy Foster’, Walter Benjamin and the Dialogic Potential of Language”, The Joseph Conrad Society (UK), 42nd Annual Conference, Napier University – Edinburgh, 29th June – 2nd July 2016

“Art and Travel in E. M. Forster’s *A Room with a View*”, *The World of E. M. Forster – E. M. Forster and the World*, University of Warmia and Mazury in Olsztyn, University of Warsaw, University of Trier, International E. M. Forster Society – Olsztyn, 29-30 September 2016

“‘To Hear, to See, to Pray’: Intertextual Relationships in the Works of Joseph Conrad and Nadine Gordimer”, 43rd Annual Conference, The Joseph Conrad Society (UK), POSK – London, 7-9 July 2017

“Conrad, Exile and the Transnational”, *Between Texts and Theory: Transnational Conrad*, Espaces Humains et Interactions Culturelles & Société Conradianne Française, University of Limoges – 21-22 September 2017

“Joseph Conrad e l’avventura dell’emigrazione: nota traduttologica su “Amy Foster””, *Victorian Metamorphoses. Rewritings, Remediations, Translations, Transcodifications/Metamorfosi vittoriane. Riscritture, rimediazioni, traduzioni, transcodificazioni*, IX Convegno Internazionale CUSVE – Chieti, 18-19 ottobre 2018

“Joseph Conrad: Language and Migration”, Joseph Conrad Day, St. Mary’s University, Twickenham – London, 14th February 2019 ([Su invito](#))

“Conrad and Calvino: The Language of Lightness in *Karain*”, 46th Annual Conference, The Joseph Conrad Society (UK), St. Mary’s University – Twickenham, London, 5-7 July 2019

“Between Law and Literature: Pragmatic Meanings in Conrad’s Language of Migration”, 47th Annual Conference, The Joseph Conrad Society (UK), St. Mary’s University, Twickenham, online, 25-27 August 2020

“Dire quasi la stessa cosa: traduzione e migrazioni”, Intervento alla Giornata Europea delle Lingue 2020, *L’utilità della traduzione nella formazione e nel mondo del lavoro del 3 millennio*, Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara, Webinar, 2 ottobre 2020 ([Su invito](#))

“Dante e gli avventurieri del mare: dalla “orazion picciola” al monologo drammatico”, Seminario online di Letteratura inglese *Dante nell’Ottocento: Echi e suggestioni*, 13 maggio 2021 ([Su invito](#))

“Talking Heads: “Migration, Modernity and Transnationalism in Joseph Conrad”, Dogus University, Department of English Language and Literature, Inline Seminar, 28th May 2021 ([Su invito](#))

ATTIVITÀ DIDATTICA

1995-2000 – Cultore della Materia presso il Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterarie dell’Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara (Cattedra di Lingua e Letteratura Inglese)

1996-2004 – Seminari e corsi di lingua inglese, traduzione e letteratura inglese presso il Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterarie e il Dipartimento di Architettura dell’Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara

2001-2002 – Corsi di lingua inglese nell’ambito del Programma Erasmus e per studenti fuori corso presso il Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterarie dell’Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara

2006 – Professore a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Scienze Orali, Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara

Dal 2006 a oggi ho seguito come relatore e correlatore numerose tesi di laurea triennali e magistrali presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara e il Dipartimento di Scienze Politiche dell’Università degli Studi di Roma Tre

Corsi in lingua inglese insegnati presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell’Università degli Studi di Roma Tre:

- **Lingua, Cultura e Istituzioni dei Paesi di Lingua Inglese** (3 moduli di lezioni frontali, 8 CFU) negli a.a. 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019.

- **Postcolonial Studies in the English-Speaking World**, Corso di Laurea Specialistica in lingua inglese – International Studies (3 moduli di lezioni frontali, 8 CFU) negli a.a. 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019.

Corsi in lingua inglese insegnati presso l’Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara:

a.a. 2005-2006 – **Lingua inglese** per il Corso di Formazione Professionale per Assistente Dentista

a.a. 2006-2007 – **Lingua Inglese** il Corso di Laurea di Specialistica in Odontoiatria e Protesi Dentaria

- **Lingua inglese**, CdS in Odontoiatria e protesi dentaria (3 CFU) negli a.a. 2019-2020, 2020-2021

- **Lingua inglese II**, CdS in Odontoiatria e protesi dentaria, II anno (4 CFU) negli a.a. 2020-2021

- **Lingua inglese**, CdS in Logopedia (3 CFU) negli a.a. 2019-2020, 2020-2021

- **Ulteriori conoscenze linguistiche–Lingua inglese**, CdS in Scienze filosofiche (6 CFU) negli a.a. 2019-2020, 2020-2021

- **Lingua inglese**, CdS in Economia, mercati e sviluppo (6 CFU) negli a.a. 2020-2021

Seminari recenti tenuti presso università italiane e straniere:

18 novembre 2015

“E. M. Forster e *A Passage to India*”, Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche e Economico-Quantitative, Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara

18 dicembre 2015

“E. M. Forster”, Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze Sociali, Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara

16 gennaio 2019

“Joseph Conrad and the Transnational: Migration, Exile and Language”, Seminari di anglistica e americanistica, DISLL, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova

12 febbraio 2019

“E. M. Forster and *A Passage to India*”, Class taught to year 3 English students, Department of Humanities, St Mary’s University, London Twickenham

13 febbraio 2019

“A Sudden Burst of Senseless Speech”: The Language of Migration and Exile in “Amy Foster” by Joseph Conrad, Research Seminar, Faculty of Education, Humanities and Social Sciences, St. Mary’s University, London Twickenham

ALTRI INCARICHI DIDATTICI

2001-2005 – Incarichi di docenza per Corsi di Lingua Inglese aziendali presso De Cecco S.p.a., Co.ge.pri. Srl, Sixty.

2005 – Internal Examiner per certificazioni Cambridge (KET, PET, FIRST CERTIFICATE)

INCARICHI ISTITUZIONALI, ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO

2010-2011 – Membro della Commissione Erasmus, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi di Roma Tre

2011 – Membro della Commissione Orari, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi di Roma Tre

2016 – Membro del Gruppo per la Revisione degli Ordinamenti Didattici, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi di Roma Tre

2016 – Membro Commissione Fondi di Ricerca, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi di Roma Tre

2020/2023 – (dal 2/1/2020) Direttore del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara [D. R. 2714 del 2019]

2021 – Membro della Commissione per l'internazionalizzazione, Dipartimento di Tecnologie Innovative in Medicina e Odontoiatria, Università degli Studi G. d'Annunzio di Chieti-Pescara

2021 – Coordinatore del Master in English for Medicine and Science, Dipartimento di Tecnologie Innovative in Medicina e Odontoiatria, Università degli Studi G. d'Annunzio di Chieti-Pescara

COMMISSIONI ACCADEMICHE

2006-2019 – Membro delle commissioni di esame e delle commissioni di laurea dei corsi triennali e magistrali del Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi di Roma Tre

2019 a oggi – Membro delle commissioni di esame e delle commissioni di laurea dei corsi triennali e magistrali del Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche ed Economico-Quantitative e dei Corsi di Studio in Odontoiatria e Protesi Dentaria, Logopedia, Economia, Mercati e Sviluppo

COMMISSIONI DI VALUTAZIONI COMPARATIVE

2016 – Membro della Commissione Bando Unico Borse di Mobilità – Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi di Roma Tre (D.R. n. 194/2015)

2016 – Membro della Commissione per la procedura di selezione per la copertura di n. 2 posti di Ricercatore universitario di tipo A con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato, Università degli Studi di Campobasso, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione, s.c. 10/L1, s.s.d. L-LIN/10 (D.R. n. 307 del 18-03-2016)

2017 – Membro della Commissione per l'Assegno di Ricerca dal titolo "Edizione critica commentata dei Proverbi di Francesco Serdonati, corredata da uno studio contrastivo con il Vocabulario de refranes y frases proverbiales di Gonzalo Correas (1627)" – Università degli Studi di Roma Tre (D.D. n. 191 del 30-03-2017)

2018 – Membro della Commissione per la procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore universitario di tipo A, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Studi Linguistico-Letterari, storico-filosofici e giuridici (DITSU), s.c. 10/L1, s.s.d. L-LIN/12, Lingua e traduzione – Lingua inglese (D.R. N. 506-2018)

2020 – Procedura di selezione di un bando per l'affidamento di incarichi di insegnamento vacante per l'a.a. 2109-2020, s.c. 10/M1, s.s.d. L-LIN/14, Lingua e traduzione – Lingua tedesca (D.R. N. 471/20), Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.

2020 – Procedura di selezione per l'affidamento di incarichi di insegnamento vacanti "Inglese" e "Inglese II anno", a.a. 2020/2021 (D.R. N. 759-20), Dipartimento di Scienze Mediche, Orali e Biotecnologie, Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.

2020 – Selezione per n. 15 studenti per partecipazione a un Corso di Lingua inglese di preparazione alla certificazione Cambridge FCE (livello B2) e successivo eventuale esame gratuito di certificazione - anno

2020 (Prot. n. 1084 del 04/09/2020), Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze Sociali, Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.

2020 – Membro della Commissione per la Procedura di Selezione per n. 1 posto di Ricercatore universitario di tipo A sc 10/L1, ssd L-LIN/12, Lingua e traduzione, Lingua inglese, Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture Comparete, Università degli Studi di Bari. Nomina commissione DR. 3297 del 23 novembre 2020.

2021 – Membro della Commissione giudicatrice per incarico relativo all'insegnamento delle Lingue del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara. Nomina commissione DR. 110 del 23 marzo 2021.

2021 – Membro della Commissione per la Procedura di Selezione per n. 1 posto di Professore universitario di II Fascia, sc 10/L1, ssd L-LIN/12, Lingua e traduzione, Lingua inglese, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli L'Orientale. Nomina commissione DR. 141 del 16 marzo 2021.

2021 – Membro della Commissione per la Procedura di Valutazione per n. 1 posto di Professore di II Fascia, sc 10/L1, ssd L-LIN/12, Lingua e traduzione, Lingua inglese, Dipartimento di Studi Umanistici/DIPSUM – Lingua, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americane, Università degli Studi di Salerno. Nomina commissione DR. 612 del 9 aprile 2021.

2021 – Membro della Commissione per procedura comparativa n. 2/2021 per l'affidamento di un incarico avente per oggetto "La traduzione dall'italiano all'inglese di un articolo scientifico", rep. 30/2021, prot. N. 500, Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative, Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.

COLLEGI E COMMISSIONI DI DOTTORATO

2021 – Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato in Science and Technology for Sustainable Development, Università degli Studi G. d'Annunzio, Ciclo XXXVII

2015-2016 – Membro del Collegio dei Docenti di Dottorato in Scienze Politiche, Università Roma Tre, Ciclo XXXI (Aprile 2015)

2016 – Membro della commissione giudicatrice per gli esami finali di Dottorato del Corso di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Tor Vergata (D.R. n. 538/2016 del 26-02-2016)

2017 – Revisore esterno nell'ambito del Dottorato in "Human Sciences", Università degli Studi "G. d'Annunzio" (Tesi dott.ssa Maria Luigia di Nisio, "Darwin e la natura femminile. Tre percorsi fra poesia e scienza: Amy Levy, Augusta Webster e Mathilde Blind")

2018 – Revisore esterno nell'ambito del Dottorato in "Eurolinguaggi e terminologie specialistiche", XXXI ciclo, Università degli Studi di Napoli Parthenope, DR n. 835/18 (Tesi dott.ssa Vittoria Massaro, "Fishing Vessels and Safety on Board Terminology: A Corpus-Based Approach" e dott. Gabriele Basile, "India Pale Ale: a Terminological Analysis")

2018 – Revisore esterno nell'ambito del Dottorato in "Scienze del testo", XXXI ciclo, Università degli Studi di Roma La Sapienza (Tesi dott. Andrea Fenice, "Joseph Conrad: ritmo narrativo nelle opere e nelle trasposizioni in vari media")

2019 – Tutor esterno del collegio di Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Roma Tre (nomina 22 gennaio 2019). Revisione tesi dott. Salvatore Asaro (“Itinerari modernisti: il paradigma dello spazio nella narrativa di E. M. Foster”)

2019 – Revisore esterno nell’ambito del Dottorato in “Scienze del testo letterario e musicale, Curriculum Lingue e Letterature straniere moderne”, XXXII ciclo, Università degli Studi di Pavia (Tesi dott.ssa Annachiara Cozzi, “Literary Collaboration in Late Victorian Britain”)

ALTRE COMMISSIONI

- Membro della Commissione elettorale per l’Elezione di n. 3 Professori Ordinari nella **Giunta del Dipartimento** di Tecnologie Innovative in Medicina & Odontoiatria; Elezione di n. 3 Professori Associati nella **Giunta del Dipartimento** di Tecnologie Innovative in Medicina & Odontoiatria; Elezione di n. 2 Ricercatori nella Giunta del Dipartimento di Tecnologie Innovative in Medicina & Odontoiatria
- Membro della Commissione elettorale per l’Elezione del Direttore del Dipartimento di Tecnologie Innovative in Medicina & Odontoiatria per il triennio 2020-23
- Membro della Commissione elettorale per l’Elezione di 2 Rappresentanti del Personale Tecnico Amministrativo del Dipartimento di Tecnologie Innovative in Medicina & Odontoiatria per il triennio 2020-23
- Membro della Commissione Elettorale per Elezioni del Direttore del Dipartimento di Tecnologie Innovative in Medicina & Odontoiatria per il triennio 2021-24

INCARICHI COME REVISORE E VALUTATORE

2011-2015 – Revisore prodotti della ricerca VQR e SIR

Peer-Reviewer per le seguenti riviste e case editrici: *Acta Neophilologica*, *Altre modernità* (Classe A), *Rivista di Studi Vittoriani* (Classe A), *Lingue e Linguaggi* (Classe A), *Merope*, *Traduttologia*, Bloomsbury, Mimesis, Anthem Press, Roma Tre Press

Svolge costante attività di revisione di pubblicazioni per riviste scientifiche e di Classe A italiane e straniere, volumi collettanei e atti di convegno.

2015-2019: Revisore prodotti della ricerca VQR

PRODUZIONE SCIENTIFICA

Libri e Curatele

Nadine Gordimer. Strategie narrative di una transizione politica, Napoli, Liguori, 2005, 196 pp. [ISBN 978-88-207-4487-8]

She. Explorations into a Romance, ed. Tania Zulli, Roma, Aracne, 2009, 221 pp. [ISBN 978-88-548-3188-9]

Colonial Transitions. Colonialism and Literature in the Late Victorian Age, Bern, Peter Lang, 2011, 182 pp. [ISBN 978-3-0343-1121-2]

Come leggere 'A Passage to India', Chieti, Solfanelli, 2014, 159 pp. [ISBN 978-88-7497-875-5]

E. M. Forster Revisited: Epistemic Disconnection, Otherness and Beyond, ed. Gloria Lauri-Lucente, Francesco Marroni and Tania Zulli, *Merope* 61-62 (gennaio-luglio 2015), 267 pp. [ISSN 1121-0613] [ISBN 978-88-7497-692-8]

"Amy Foster" di Joseph Conrad, traduzione, introduzione e cura di Tania Zulli, Venezia, Marsilio, 2018, 138 pp. [ISBN 978-88-317-8843-4]

Joseph Conrad. Language and Transnationalism, Chieti, Solfanelli, 2019, 127 pp. [ISBN 978-88-3305-139-0]

Joseph Conrad: Linee d'ombra, ed. Fausto Ciompi e Tania Zulli, *Merope* 70 (Luglio 2019), 191 pp. [ISSN 1121-0613] [ISBN-978-88-3305-221-2]

Migration, Modernity and Transnationalism in the Works of Joseph Conrad, ed. Tania Zulli and Kim Salmons, London, Bloomsbury, 2021, 224 pp. [ISBN: 978-1350168923]

Articoli su riviste scientifiche e capitoli di volumi collettanei

1. "The East Spoke to Me, but it was in a Western Voice": Perlocutionary Acts and the Language of Migration in Conrad's Fiction", in *Migration, Modernity and Transnationalism in the Work of Joseph Conrad*, ed. Tania Zulli and Kim Salmons, London, Bloomsbury, 2021 [ISBN: 978-1350168923]
2. "Introduction" to *Migration, Modernity and Transnationalism in the Work of Joseph Conrad*, ed. Tania Zulli and Kim Salmons, London, Bloomsbury, 2021 [ISBN: 978-1350168923]
3. "'Monarchs of the Stage': 'distanza' narrativa e simbolismo metatestuale in 'Karain' di Joseph Conrad", *Victorian Challenges: La ricerca del nuovo nella letteratura inglese dell'Ottocento. Studi in onore di Francesco Marroni*, a cura di Mariaconcetta Costantini e Anna Enrichetta Soccio, Collana "Convegni e Celebrazioni", Lanciano, Casa Editrice Carabba, 2020, pp. 199-217 [ISBN: 9788863442519]
4. Introduzione a *Joseph Conrad: Linee d'ombra*, ed. Fausto Ciompi e Tania Zulli, *Merope* 70 (Luglio 2019), pp. 5-9 [ISSN 1121-0613] [ISBN-978-88-3305-221-2]
5. "'Undesirable Immigrants': The Language of Law and Literature in Joseph Conrad's 'Amy Foster'", *POLEMOS* 13, 2 (2019), pp. 299-312. [ISSN 2035-5262] (Classe A)
6. "Strategie narrative dell'assenza, discorsi coloniali e prospettive transnazionali in *Mansfield Revisited* di Joan Aiken", *Jane Austen: silenzi, lacune, allusioni*, a cura di Francesco Marroni e Francesca D'Alfonso, Lanciano, Carabba, 2018, pp. 177-193. [ISBN 978-88-6344-547-3]
7. "Oltre i confini: Joseph Conrad e l'avventura dell'emigrazione", Introduzione a *Amy Foster*, Venezia, Marsilio, 2018, pp. 11-33. [ISBN 978-88-317-8843-4]
8. "'To Hear, to See, to Pray: Language, Intertextuality, and the Transnational in the Works of Joseph Conrad and Nadine Gordimer'", *Merope* 65 (gennaio 2017), pp. 43-59. [ISSN 1121-0613] [ISBN 978-88-3305-101-7]
9. "Tradurre *A Passage to India* di E. M. Foster: reiterazioni verbali, ritmo narrativo e vuoti ermeneutici", *Journal of Anglo-Italian Studies*, 16 (2017-2018), pp. 77-92. [ISSN 1560-2168]

10. “Transnational Language and Transitional Narrative Style in Conrad’s “Karain””, *L’Epoque Conradienne. Journal of the French Conrad Society*, 41 (2017-2018), pp. 59-69. [ISBN 978-284287-731-6]
11. “Struttura, ritmo ed equilibrio sonoro: tre traduzioni di “The Isle of Voices” di R. L. Stevenson”, *Traduttologia*, 15-16 (luglio 2016-gennaio 2017), pp. 17-33. [ISSN 2037-4291] [ISBN 978-88-3305-140-6]
12. “Storie moderne di emigrazione ed esilio: nota traduttologica su “Amy Foster” di Joseph Conrad”, *Traduttologia*, 13-14 (luglio 2015-gennaio 2016), pp. 5-22. [ISSN 2037-4291] [ISBN 978-88-3305-108-6]
13. ““The desert is mute”: Spatial and Linguistic Extremes in Nadine Gordimer’s *The Pickup*”, ed. Nicoletta Brazzelli and Frédéric Regard, *Textus XXIX – 2* (May-August 2016), pp. 155-168. [ISSN 1824-3967] [ISBN 978-88-43-08166-0] (Classe A)
14. ““Flashes of a Fine Weird Imagination’: Henry Rider Haggard e l’estetica del *romance*”, *Anglistica Pisana*, XII, 1-2 (2015), pp. 97-107. [ISSN 1827-4951] [ISBN 978-88-4674-748-8]
15. “Betraying the Country: Ideological Deception in *A Passage to India*”, in *E. M. Forster Revisited: Epistemic Disconnection, Otherness and Beyond*, ed. Gloria Lauri-Lucente, Francesco Marroni and Tania Zulli, *Merope* 61-62 (gennaio-luglio 2015), pp. 69-87. [ISSN 1121-0613] [ISBN 978-88-7497- 692-8]
16. “Towards the New World: Transatlantic Connections and Ideological Boundaries in Dickens’s *American Notes*”, in *Dialogic Dickens: Invention and Transformation*, ed. Allan C. Christensen, Francesco Marroni, and David Paroissien, CrossWays, Chieti, Solfanelli, 2015, pp. 105-117. [ISBN 978-88-7497-934-9]
17. ““Off the Beaten Track”: Travel and Ontological Regeneration in *A Room with a View*”, *Journal of Anglo-Italian Studies*, 13-14 (2014), pp. 205-217. [ISSN 1560-2168]
18. “Changing Authorial Perspectives in R. L. Stevenson’s Pacific Travel Narratives”, in *Transferts et interactions/«L’écriture qui voyage»*, *E-rea, Revue électronique d’études sur le monde anglophone*, 11, 2 (2014), Online since 15 July 2014. URL: <http://erea.revues.org/3887> [DOI: 10.4000/erea.3887]
19. ““The Gate of the Hundred Sorrows”: Rudyard Kipling and the Questioning of Empire”, *Rivista di Studi Vittoriani*, 36-37 (luglio 2013-gennaio 2014), pp. 27-44. [ISSN 1128-2290] [ISBN 978-88-99101-44-2] (Classe A)
20. “Resurrecting Ayesha’s Ghost: the New Challenges of Rider Haggard’s Fiction”, XXIV AIA Conference, *Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, ed. R. Ambrosini, R. Colombo, A. Contenti, D. Corona, L. M. Crisafulli, F. Ruggieri, Roma, Edizioni Q, 2011, pp. 439-444. [ISBN 978-88-903969-8-4]
21. “Identities in Transition: Hybridism in R. L. Stevenson’s Colonial Fiction”, *Hybridity. Forms and Figures in Literature and the Visual Arts*, ed. Vanessa Guignery, Catherine Pessa-Miquel and François Specq, Newcastle, Cambridge Scholar Publishing, 2011, pp. 41-48. [ISBN 978-1-4438-3346-2]
22. ““The infinite articulacy”: dialogismo, polifonia e intertestualità in *The Pickup* di Nadine Gordimer”, in *Prospettive di semiotica del testo*, a cura di Luciano Vitacolonna, Lanciano, Carabba, 2009, pp. 191-210. [ISBN 978-88-6344-130-7]
23. “Introduction” to *She. Explorations into a Romance*, ed. Tania Zulli, Roma, Aracne, 2009, p. 7-14. [ISBN 978-88-548-3188-9]
24. “Between Body and Soul: *She* and the Aporia of Science and Religion”, in *She. Explorations into a Romance*, ed. Tania Zulli, Roma, Aracne, 2009, pp. 50-67. [ISBN 978-88-548-3188-9]

25. “‘A phrase of Virgil speaks of English places’: the influence of European and Classical Literature on R. L. Stevenson’s *South Sea Tales*”, *Journal of Stevenson Studies*, 6 (2009), pp. 151-165. [ISSN 1744-3857] (Classe A)
26. “Finding new sites: transformations of place and identity in the post-apartheid fiction of Nadine Gordimer and Zakes Mda”, *Metamorphosis and Place*, ed. Joshua Parker, Lucie Tunkrova and Mohamed Bakari, Newcastle, Cambridge Scholar Publishing, 2009, pp. 188-199. [ISBN 978-1-4438-1104-0]
27. “Stepping across which line? Geographical and intellectual dislocations in Nadine Gordimer’s *The Pickup*”, *Forms of Migration-Migration of Forms*, a cura di Vittoria Intonti, Federica Troisi e Marina Vitale, Bari, Progedit, 2009, pp. 238-246. [ISBN 978-88-6194-056-7]
28. “‘... Beyond those Formidable Barriers’: Negotiating Cultural Difference in Susan Ferrier’s *Marriage*”, *Fogli di Anglistica*, 3-4 (2008), pp. 67-75. [ISBN 978-88-7804-453-1]
29. “Nature and Change in *Beauchamp’s Career*”, *Beauchamp’s Career, George Meredith: testo e contesto*, a cura di Anna Enrichetta Soccio, Roma, Aracne, 2008, pp. 119-138. [ISSN 978-88-5482-222-1]
30. “Piccoli filippini come eroi: declino e riscatto nella società multiculturale di John Fante”, *Merope*, 51-52 (maggio-settembre 2007), pp. 95-120. [ISBN 978-88-7433-582-4]
31. “*A Question of Upbringing* by Anthony Powell: intertextuality and the functions of social irony”, *Proceedings of the Third Anthony Powell Centenary Conference*, ed. George Lilley and Keith C. Marshall, Greenford, Middlesex, The Anthony Powell Society, 2007, pp. 229-237. [ISBN 978-0954173647]
32. “‘...the voices talked and whispered’: Stevenson, Conrad and the Languages of Colonialism”, *Englishes*, 28, 10 (2006), pp. 109-123. [ISSN 1593-2494]
33. “Mapping the Unknown: Rider Haggard between Realism and Imagination”, *La letteratura vittoriana e i mezzi di trasporto: dalla nave all’astronave*, a cura di Francesco Marroni, Mariaconcetta Costantini, Renzo D’Agnillo, Roma, Aracne, 2005, pp. 24-32. [ISBN 88-548-0607-2]
34. “Words on the Ebb-Tide: Language, Literature and the Politics of Multiplicity”, *Rivista di Studi Vittoriani*, volume monografico su Robert Louis Stevenson, 10, 20 (luglio 2005), pp. 209-222. [ISBN 978-88-7433-395-0] (Classe A)
35. “A Portrait of the ‘Exile’ as a Young Man: James Joyce e la topologia dell’esclusione”, *Topografie per Joyce*, a cura di Leo Marchetti, Roma, Aracne, 2004, pp. 119-140. [ISBN 88-548-0044-9]
36. “Nadine Gordimer and the Novel of Transition: Post-Apartheid Writing”, in *Step Across This Line: come si interroga il testo postcoloniale*, a cura di Mariapaola Guarducci, Alessandra Contenti, Paola Splendore, Venezia, Cafoscarina, 2004, pp. 127-136. [ISBN 88-754-3041-1]
37. “*The Beach of Falesá*: le forme ibride della cultura e gli incontri interstiziali del testo”, *Rivista di Studi Vittoriani*, 6, 12 (luglio 2001), pp. 127-139. [ISBN 88-7433-013-8] (Classe A)
38. “‘Identity in the Balance’: *July’s People* e le tensioni dell’interregno”, *Merope*, 33 (maggio 2001), pp. 109-133. [ISBN 88-7433-027-8]
39. “R. L. Stevenson’s *Catriona*: Between Tradition and Innovation”, *Rivista di Studi Vittoriani*, 5, 2 (luglio 2000), pp. 139-149. [ISBN 88-86676-56-5] (Classe A)
40. “Letter-Writing, Codes and Misunderstanding in Jane Austen’s *Emma*”, *Merope*, 29-30 (gennaio-maggio 2000), pp.73-86. [ISSN 1121-0613]

41. “L’alienazione dell’artista in *The Death of Simon Fuge* di Arnold Bennett”, *Merope*, 24 (maggio 1998), pp. 17-28. [ISBN 88-86667-35-2]

Note recensive e recensioni

1. Richard Ambrosini, *Le storie di Conrad. Biografia intellettuale di un romanziere*, Roma, Carocci, 2019, 339 pp., *Joseph Conrad Today* [forthcoming]
2. Katherine Isobel Baxter and Robert Hampson (eds.), *Conrad and Language*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2016, 219 pp., *Joseph Conrad Today*, XLIV, 2 (Fall 2019), pp. 22-23 [ISSN 0162-413X]
3. Nicoletta Vallorani, *Nessun Kurtz. “Cuore di tenebra” e le parole dell’occidente*, Milano, Mimesis, 2017, 161 pp., *Merope* 67-68 (gennaio-luglio 2018), pp. 143-145. [ISSN 1121-0613]
4. Katarina Gephardt, *The Idea of Europe in British Travel Narratives, 1789-1914*, Farnham and Burlington, VT, Ashgate, 2014, 238 pp., *Rivista di Studi Vittoriani*, 41-42 (gennaio-luglio 2016), pp. 110-113. [ISSN 1128-2290] (Classe A)
5. Francesco Marroni, *Come leggere ‘Jane Eyre’*, Chieti, Solfanelli, 2013, 175 pp., *L’analisi linguistica e letteraria*, 24 (2016), pp. 137-138. [ISSN 1122-1917] [ISBN 978-88-9335-058-7] (Classe A)
6. “Raccontare E. M. Forster: Arctic Summer tra biografia e immaginazione creativa”, nota a Damon Galgut, *Arctic Summer*, London, Atlantic Books, 2014, 355 pp., *E. M. Forster Revisited: Epistemic Disconnection, Otherness and Beyond*, ed. Gloria Lauri-Lucente, Francesco Marroni and Tania Zulli, *Merope* 61-62 (gennaio-luglio 2015), pp. 236-241. [ISSN 1121-0613] [ISBN 978-88-7497-692-8]
7. “Reading Empire Today: Race Stereotypes in Nineteenth-Century England”, nota a Patrick Brantlinger, *Taming Cannibals. Race and the Victorians*, Ithaca and London, Cornell University Press, 2011, 277 pp., *Rivista di Studi Vittoriani*, 36-37 (luglio 2013-gennaio 2014), pp. 151-155. [ISSN 1128-2290] [ISBN 978-88-99101-44-2] (Classe A)
8. “In the Sphere of Science and Ghosts: New Perspectives on Late Victorian Gothic Fiction”, nota a Hilary Grimes, *The Late Victorian Gothic. Mental Science, the Uncanny, and Scenes of Writing*, Farnham and Burlington, Ashgate, 2011, 188 pp., *Rivista di Studi Vittoriani*, 30-31 (luglio 2010-gennaio 2011), pp. 162-165. [ISSN 1128-2290] (Classe A)
9. Richard Ambrosini and Richard Dury, eds, *European Stevenson*, Newcastle, Cambridge Scholar Publishing, 2009, 287 pp., *Anglistica Pisana*, VIII, 1 (2011), pp. 128-130. [ISBN 978-8846-73100-5]
10. “‘Storie senza storia’: Francesco Marroni e le mille strade del sentire umano”, nota a Francesco Marroni, *Nelle vene del tempo*, Pescara, Tracce, 2006, 145 pp., *Itinerari*, 3 (2009), pp. 154-159. [ISSN 2036-9484]
11. Luciano Vitacolonna, *Semiotica*, Brescia, Editrice La scuola, 2008, 256 pp., *Studi medievali e moderni*, XIII, 1, 25 (2009), pp. 243-245. [ISSN 1593-0947] (Classe A)
12. Gerald Monsman, *Rider Haggard on the Imperial Frontier. The Political and Literary Contexts of his African Romances (1880-1920)*, ELT Press, Greensboro, 2006, 294 pp., *English in Africa*, 35, 2 (October 2008), pp. 167-171. [ISSN 0376-8902]
13. “The New Challenges of R. L. Stevenson’s Writing: Anthropology, Law, and History in the Pacific”, nota a Roslyn Jolly, *Robert Louis Stevenson in the Pacific: Travel, Empire, and the Author’s Profession*, Farnham, Surrey, Ashgate, 2009, 193 pp., *Rivista di Studi Vittoriani*, 24-25 (luglio 2007-gennaio 2008), pp. 121-126. [ISSN 1128-2290] [ISBN 978-88-7433-671-5] (Classe A)

14. “The Semiotics of Hair: Patterns of Taste and Cultural Disposition in Late-Victorian Literature”, nota a Galia Ofek, *Representations of Hair in Victorian Literature and Culture*, Farnham, Surrey, Ashgate, 2009, 271 pp., *Rivista di Studi Vittoriani*, 24-25 (luglio 2007-gennaio 2008), pp. 110-113. [ISSN 1128-2290] [ISBN 978-88-7433-671-5] (Classe A)
15. Franco Marucci, *Storia della letteratura inglese IV, dal 1870 al 1921*, Firenze, Le Lettere, 2006, 1230 pp., *Rivista di Studi Vittoriani*, 11, 2 (luglio 2006), pp. 144-148. [ISBN 978-88-7433-496-4] (Classe A)
16. “Dealing with Metaphors: Francesco Marroni and the Symbols of Narration”, nota a Francesco Marroni, *Finisterre*, Pescara, Tracce, 2004, 105 pp., *Englishes*, 25, 9 (2005), pp. 72-77. [ISSN 1593-2494]
17. “Through the Eyes of the Intellectual: Francesco Marroni and the Totality of Space and Time”, nota a Francesco Marroni, *Brughiere*, Brindisi, Schena Editore, 2002, 168 pp., *Brontë Studies*, 28 (November 2003), pp. 257-260. [ISSN 0309-7765] (Classe A)
18. “George Meredith and the ‘Amazing Marriage’ of Idealism and Realism”, nota a Enrichetta Soccio, *George Meredith: romanzo e sperimentazione*, Pescara, Edizioni Campus, 2001, 212 pp., *Englishes*, 20, 7 (2003), pp. 107-111. [ISSN 1593-2494]
19. Pietro Deandrea, *Fertile Crossings. Metamorphoses of Genre in Anglophone West African Literature*, Amsterdam, New York, Editions Rodopi, 2002, 293 pp., *Merope*, 38 (gennaio 2003), pp. 152-156. [ISSN 1121-0613]
20. Mariaconcetta Costantini, *Behind the Mask, A Study of Ben Okri's Fiction*, Roma, Carocci, 2002, 246 pp., *Ricerca*, 8 (2002) pp. 909-914. [ANCE E186128]
21. “Challenging Words: The Multilayered World of Irish Poetry”, nota a Giuseppe Serpillo, *Kingfishers, Essays on Irish and English Poetry*, Newbridge, The Goldsmith Press, 2001, 16 pp., *Merope*, 33 (maggio 2001), pp. 171-174. [ISBN 88-7433-027-8]
22. James Gibson, ed., *Thomas Hardy: Interviews and Recollections*, Houndmills, Basingstoke and London, Macmillan, 1999, 252 pp., *Merope*, 29-30 (gennaio-maggio 2000), pp. 309-312. [ISSN 1121-0613]
23. ““Tomorrow is Another Country”: Nadine Gordimer e la voce del cambiamento”, nota a Nadine Gordimer, *Living in Hope and History, Notes From Our Century*, London, Bloomsbury, 2000, 244 pp., *Merope*, 31 (settembre 2000), pp. 240-244. [ISSN 1121-0613]
24. William Wordsworth, *El Preludio (1979)*, Traducción de Fernando Galván y Andrés Sánchez Robayna, Santa Cruz de Tenerife, Taller de Traducción Literaria, 1999, 73 pp., *Traduttologia*, 1, 4 (gennaio-aprile 2000), pp. 102-104. [ISSN 2037-4291]
25. Biancamaria Rizzardi, *Aracne. La sfida femminile alla poesia vittoriana*, Urbino, Quattro Venti, 1999, 196 pp., *Merope*, 27 (maggio 1999), pp. 199-202. [ISSN 1121-0613]
26. “Dickens Sperimentale”, nota a Charles Dickens, *America*, Introduzione di Michael Slater; Mario Martino, *Dickens e la crisi della scrittura*; Charles Dickens, *The Old Curiosity Shop*, Oxford University Press, *Rivista di Studi Vittoriani*, 7, 1 (gennaio 1999), pp. 179-183. [ISSN 1128-2290] (Classe A)
27. Nicoletta Caputo, “Playing with Power”. *Gli interludi Tudor e i percorsi della Riforma*, Napoli, Liguori Editore, 1998, 235 pp., *Merope*, 26 (gennaio 1999), pp. 179-182. [ISSN 1121-0613]
28. John Chapple, *Elizabeth Gaskell. The Early Years*, Manchester and New York, Manchester University Press, 1997, 492 pp., *Merope*, 23, (gennaio 1998), pp. 139-141. [ISSN 1121-0613]

29. Bram Stoker, *Il segreto del fiorire dell'oro ed altri racconti*, traduzione di Vanna Murri, a cura di Daniela Carpi, Bologna, Re Enzo Editrice, 1998, 87 pp., *Merope*, 25 (settembre 1998), pp. 145-147. [ISSN 1121-0613]
30. Ernesto Livorni, *Avanguardia e tradizione. Ezra Pound e Giuseppe Ungaretti*, Firenze, Le Lettere, 1998, 381 pp., *Merope*, 25 (settembre 1998), pp. 147-150. [ISSN 1121-0613]
31. Giuliana Iannàccaro, *La Morsa del paradosso. Retoriche del femminile nel Rinascimento inglese (1580-1640)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1997, 181 pp., *Merope*, 22 (settembre 1997), pp. 160-162. [ISSN 1121-0613]
32. Giulia Pissarello, *Voci sulla soglia. Le strategie paratestuali in T.S. Eliot e John Fowles*, Ravenna, Longo Editore, 1996, 143 pp., *Merope*, 17 (gennaio 1996), pp. 187-188. [ISSN 1121-0613]
33. “Due racconti africani di Joseph Conrad: progresso nella tenebra come tenebra nel progresso?”, nota a *Due racconti africani, Un avamposto nel progresso, Cuore di tenebra*, a cura di Mario Curreli, testo inglese a fronte, Milano, Bompiani, 1996, 315 pp., *Merope*, 18 (maggio 1996), pp. 233-236. [ISSN 1121-0613]
34. Christina Rossetti, *Il cielo è lontano*, a cura di Giuliana Scudder, testo inglese a fronte, Milano, Rizzoli, 1995, 323 pp., *Rivista di Studi Vittoriani*, 1, 2 (luglio 1996), pp. 196-198. [ISSN 1128-2290] (Classe A)

Attività di traduzione

Dal 1998 ad oggi ha tradotto un ampio numero di articoli e capitoli di libri sui seguenti argomenti: letteratura, inglese medico, odontoiatria, oftalmologia, neurologia, chimica farmaceutica, biologia, architettura, demografia, economia e marketing aziendale, diritto, diritto comunitario e internazionale, internazionalizzazione, protocolli scientifici di ricerca, protocolli di accordi bilaterali tra università.